КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 18.7.2007
COM(2007) 423 окончателен

2007/0140 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Босна и Х ерцеговина за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Босна и Хе рцеговина за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. ПОЛИТИЧЕСКО И ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Значението на диалога относно визовите проблеми за Босна и Херцеговина, както и за останалите страни от Западните Балкани, бе потвърдено отново в заключенията от сре щата на върха ЕС – Западни Балкани, състояла се в Солун на 21 юни 2003 г., по време на която бяха утвърдени също и европейските перспективи на страните от Западните Б алкани. Що се отнася до визовите проблеми, в „Програмата от Солун" бе потвърдено, че перспективата за либерализация на визовия режим за страните от Западните Балкан и е дългосрочна цел, свързана с напредъка на въпросните страни в изпълнение на осно вните реформи в области като укрепване на правовата държава, борбата с организиран ата престъпност, корупцията и незаконната миграция, както и със засилването на адми нистративния им капацитет в областта на граничния контрол и сигурността на докумен тите.

С оглед на европейската перспектива на страната властите на Босна и Херцеговина нас очиха своя интерес върху възможността да постигнат улесняване на процедурите за изд аване на визи за краткосрочно пребиваване за своите граждани като непосредствена, п реходна стъпка към премахване на задължителните визи, което остава средносрочна пе рспектива.

За Европейската общност споразуменията за улесняване на издаването на визи предста вляват нов инструмент в рамките на европейската политика за издаване на визи за крат косрочно пребиваване: в **Програмата от Хага** Съветът и Комисията се приканват да п роучат, с оглед разработването на общ подход, „дали в контекста на политиката за реад мисия на ЕО би било уместно да се улесни за всеки отделен случай издаването на визи за краткосрочно пребиваване на граждани на трети държави, когато е възможно и на ба зата на реципрочност, като част от действително партньорство във външните отношен ия, включително по въпросите, свързани с миграцията". ЕС разработи и използва за пр ъв път този инструмент в отношенията си с Руската федерация и с Украйна.

През декември 2005 г. на ниво Комитет на постоянните представители на държавите-ч ленки (Корепер) държавите-членки се споразумяха за общ подход при разработване на политиката на ЕС за улесняване на издаването на визи и определиха най-важните елем енти, които трябва да се вземат предвид при вземане на решение за започване на прего вори с трети държави за улесняване на издаването на визи.

В резултат на правомощието, предоставено от Съвета на Комисията на 13 ноември 2006 г., преговорите с Босна и Херцеговина за улесняване издаването на визи за кратък престой бяха започнати в Брюксел на 20 декември 2006 г., успоредно с продължаванет о на преговорите за споразумение за реадмисия. Два последващи кръга на преговори б яха проведени на 30 януари 2007 г. и на 10 април 2007 г. в Брюксел, успоредно с прего вори за споразумение за реадмисия ЕО-Босна и Херцеговина. Освен това официалните преговори понякога бяха подготвяни чрез неформални експертни срещи.

На последния официален кръг преговори на 10 април 2007 г. окончателните текстове н а споразуменията за улесняване на издаването на визи и за реадмисия бяха парафирани на техническо ниво. На политическо ниво на 13 април 2007 г. в Загреб се състоя церем

ония по случай парафирането.

Европейската комисия вече договори споразумение за визови облекчения с две трети д ържави (Руската федерация и Украйна). Опитът, придобит при предишни преговори, бе полезен за преговорите с Босна и Херцеговина.

Държавите-членки бяха редовно информирани и консултирани на всички етапи от прег оворите в рамките на съответните работни групи и комитети към Съвета.

От страна на Общността правното основание за споразумението е член 62, параграф 2, буква б) от Договора за Европейската общност (ДЕО) във връзка с член 300 от него.

Приложените предложения представляват правните инструменти за подписване и склю чване на споразумението. Съветът ще реши с квалифицирано мнозинство. Ще трябва д а се проведе официална консултация с Европейския парламент относно сключването н а споразумението в съответствие с член 300, параграф 3 от Договора за ЕО.

Предложеното решение, отнасящо се до сключването на споразумението, определя нео бходимите вътрешни разпоредби за практическото прилагане на споразумението. По-с пециално в него се посочва, че Европейската комисия, подпомагана от експерти от дър жавите-членки, представлява Общността в рамките на Съвместния комитет, създаден с член 12 от споразумението.

Съгласно член 12, параграф 4 Съвместният комитет може да приеме свои собствени пр оцедурни правила. Позицията на Общността в това отношение се определя от Комисия та, която се консултира със специален комитет, чиито членове се посочват от Съвета.

Гражданите на ЕС[1] са освободени от задължението да притежават визи за Босна и Хер цеговина. В това отношение проектоспоразумението за визови облекчения посочва в ч лен 1, параграф 2, че ако Босна и Херцеговина въведе отново изискване за визи за граж даните на ЕС, същите облекчения, предоставени съгласно споразумението на граждани те на Босна и Херцеговина, ще се прилагат автоматично, на основата на реципрочност, към гражданите на ЕС.

2. РЕЗУЛТАТ ОТ ПРЕГОВОРИТЕ

Комисията счита, че целите, определени от Съвета в неговите указания за водене на пр еговори, са постигнати и че проектоспоразумението за облекчаване на визовия режим е приемливо за Общността.

Окончателното му съдържание може да бъде обобщено както следва:

– по принцип за всички кандидати за визи решението за издаване или неиздаване на в иза ще трябва да бъде взето в срок от 10 календарни дни. Този срок може да бъде пр одължен до 30 календарни дни, когато е необходимо по-внимателно проучване. При

[1] Босна и Херцеговина обяви своето намерение да освободи с едностранно решение българските и румънските граждани от задължителни визи. Към споразумението е приложена декларация на О бщността, свързваща ратифицирането на Споразумението за визови облекчения с приемането от Босна и Херцеговина на решението за освобождаване на българските и румънските граждани от задължителни визи.

спешни случаи срокът за вземане на решение може да бъде съкратен до три работни дни или по-малко;

– Таксата за обработка на заявленията за визи на граждани на Босна и Херцеговина е в размер на 35 EUR. Тази такса ще се прилага за всички кандидати за виза от Босна и Херцеговина и се отнася както за еднократните, така и за многократните визи. Осве н това някои категории лица са освободени изцяло от таксата за виза: близки родни ни, длъжностни лица, участващи в правителствени дейности, членове на съда и на п рокуратурата, студенти, хора с увреждания, журналисти, представители на религиоз ни общности, представители на гражданското общество, лица, упражняващи свобод ни професии, членове на персонала на влакове, шофьори, извършващи международн и транспортни услуги на товари и пътници, пенсионери, деца на възраст под 6 г., ху манитарни случаи и лица, участващи в програми за културен и образователен обмен и в спортни или културни мероприятия;

– документите, които трябва да бъдат представени във връзка с целта на пътуване, бях а опростени за някои категории лица: близки роднини, бизнесмени, членове на офиц иални делегации, студенти, участници в научни, културни и спортни мероприятия, ж урналисти, лица, чиято цел е присъствие на военни и граждански погребения, предс тавители на традиционни религиозни общности, представители на гражданското об щество, лица, упражняващи свободни професии, шофьори, извършващи междунаро дни транспортни услуги на товари и пътници, лица на посещение по медицински пр ичини и туристи в организирани пътувания. За тези категории лица с цел обосновка на целта на пътуване могат да бъдат изискани само документите, изредени в споразу мението. Не се изисква друга обосновка, покана или потвърждаване, предвидени от законодателството на държавите-членки;

– съществуват и опростени критерии за издаване на многократни визи за следните кат егории лица:

а) за членове на съда и прокуратурата, постоянни членове на официални делегаци и и съпрузи и деца, посещаващи граждани на Босна и Херцеговина, които преб ивават законно в държавите-членки: виза със срок на валидност до пет години (или по-кратък, ограничен до срока на валидност на техния мандат или на разр ешението за законно пребиваване);

б) участници в програми за научен, културен, официален обмен и спортни меропр иятия, журналисти, бизнесмени, представители на религиозни общности, предс тавители на гражданското общество, лица, упражняващи свободни професии, професионални шофьори и персонал на влакове, студенти и лица на посещени е по медицински причини, при условие че през последните две години са изпо лзвали добросъвестно едногодишни многократни визи и причините за искане на многократна виза все още са валидни: издават се визи със срок на валиднос т минимум 2 години и максимум 5 години;

– гражданите на Босна и Херцеговина, които са притежатели на валидни дипломатиче ски паспорти, са освободени от изискването за виза за кратък престой;

– за граждани на Босна и Херцеговина, които са притежатели на валидни служебни па спорти, двустранните споразумения, подписани преди 1 януари 2007 г., продължават

да се прилагат за срок от 5 години. В декларация, приложена към Споразумението, се предвижда да се оценява системата за служебни паспорти, минимум 4 години след като споразумението влезе в сила;

– бе одобрен протокол, посочващ, че държавите-членки, които все още не прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, може да признаят едностранно шенгенските визи и разрешенията за пребиваване, издадени на граждани на Босна и Херцеговина с цел преминаване през тяхна територия в съответствие с Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г[2]. Добавено е позоваване на бъдещото изменение на Решение № 895/2006/ЕО с цел да бъдат включени България и Румъния;

– към споразумението е приложена декларация на Европейската комисия относно достъпа на кандидатите за виза до информация и хармонизирането на процедурите за информиране относно издаването на визи за краткосрочно пребиваване;

– в отговор на конкретни искания, изразени от Босна и Херцеговина, към споразумението са приложени декларации на Европейската общност за улесняване на членовете на семействата (необхванати от правно задължителните разпоредби на настоящото споразумение) и за добросъвестните кандидати.

Обичайните шенгенски правила или националното законодателство продължават да се прилагат по отношение на всички проблеми, които не са обхванати от разпоредбите на това споразумение като отказ за издаване на виза, признаване на пътнически документ и, доказателство за достатъчни средства за издръжка, възможност в случай на съмнения в отделни случаи кандидатите да се канят лично на интервю, но също така вече съществуващите гъвкави решения за добросъвестни пътници.

Особените случаи на Дания, Обединеното кралство и Ирландия са отразени в преамбюла и в две съвместни декларации, приложени към споразумението. Присъединяването на Норвегия и Исландия към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген е отразено по същия начин в съвместна декларация към споразумението.

Поради това, че двете споразумения, това за улесняване на издаването на визи и това за реадмисия, са свързани, двете споразумения следва да бъдат подписани и да влязат в сила едновременно.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

С оглед на горепосочените резултати Комисията предлага Съветът:

– да реши споразумението да бъде подписано от името на Общността и да упълномощи председателя на Съвета да назначи лицето(лицата), което(които) е(са) надлежно упълномощено(ни) да подписва(т) от името на Общността;

– да одобри, след консултация с Европейския парламент, приложеното споразумение между Европейската общност и Босна и Херцеговина за улесняване на издаването н

[2] ОВ L 167, 20.6.2006 г., стр. 1

а визи за краткосрочно пребиваване.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Босна и Херцеговина за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 62, параграф 2, буква б), (i) и (ii) от него, във връзка с първото изречение на първата алинея от член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията[3],

като има предвид, че:

(1) С решението си от 13 ноември 2006 г. Съветът упълномощи Комисията да води преговори за постигане на споразумение между Европейската общност и Босна и Херцеговина за улесняване издаването на визи за краткосрочно пребиваване.

(2) Преговорите за изготвяне на споразумението бяха започнати на 20 декември 2006 г. и приключиха на 10 април 2007 г.

(3) При условие че е възможно сключването му на по-късна дата, споразумението, парафирано на техническо ниво в Брюксел на 10 април 2007 г. и на политическо ниво в Загреб на 13 април 2007 г., следва да бъде подписано на…..

(4) В съответствие с Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия и Протокола относно интегрирането на достиженията на правото от Шенген в рамките на Европейския съюз Обединеното кралство и Ирландия не участват в приемането на това решение и следователно не са обвързани с него и не го прилагат.

(5) В съответствие с Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящото решение и следователно не е обвързана с него и не го прилага.

РЕШИ:

Член единствен

При условие че е възможно сключването му на по-късна дата, с настоящото се упълно

[3] ОВ С, стр. .

мощава председателят на Съвета да определи лице(лица), упълномощено(ни) да подпи ше(шат) от името на Европейската общност споразумението между Европейската общ ност и Босна и Херцеговина за улесняване на издаването на визи за краткосрочно преб иваване и свързаните с него документи, състоящи се от текст на споразумението, прото кол и декларации.

Съставено в Брюксел, на ..... 2007 г.

За Съвета:
Председател

2007/0140 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Босна и Хе рцеговина за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално чле н 62, параграф 2, буква б), (i) и (ii) от него, във връзка с първото изречение на първата а линея от член 300, параграф 2 от него и първата алинея от член 300, параграф 3 от нег о,

като взе предвид предложението на Комисията[4],

като взе предвид становището на Европейския парламент[5],

като има предвид, че:

(1) Комисията е водила преговори от името на Европейската общност за постигане на споразумение с Босна и Херцеговина за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване;

(2) При условие че е възможно сключването му на по-късна дата, настоящото спора зумение бе подписано от името на Европейската общност на …….2007 г. съглас но Решение ……../……/ЕО на Съвета от [……]

(3) Това споразумение следва да бъде одобрено.

(4) Със споразумението се създава Съвместен комитет за управление на споразумен ието, който може да приема свой процедурен правилник. В този случай е уместн о да се предвиди опростена процедура за определяне на позицията на Общностт а.

(5) В съответствие с Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирл андия и Протокола относно интегрирането на достиженията на правото от Шен ген в рамките на Европейския съюз Обединеното кралство и Ирландия не участ ват в приемането на това решение и следователно не са обвързани с него и не го прилагат.

(6) В съответствие с Протокола относно позицията на Дания, приложен към Догов

---

4 ОВ С...

5 ОВ С...

ора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общнос т, Дания не участва в приемането на настоящото решение и следователно не е о бвързана с него и не го прилага.

РЕШИ:

Член 1

Споразумението между Европейската общност и Босна и Херцеговина за улесняване из даването на визи за краткосрочно пребиваване се одобрява с настоящото от името на О бщността.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета връчва уведомлението съгласно член 14, параграф 1 от спораз умението[6].

Член 3

Комисията, подпомагана от експерти от държавите-членки, представлява Общността в Съвместния комитет от експерти, създаден с член 12 от споразумението.

Член 4

След консултация със специален комитет, определен от Съвета, Комисията приема поз ицията на Общността в рамките на Съвместния комитет от експерти относно приемане то на процедурен правилник на този комитет съгласно член 12, параграф 4 от споразумението.

Член 5

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел, на ..... 2007 г.

За Съвета:
Председател

[6] Датата на влизане в сила на споразумението ще бъде публикувана в *Официален вестник на Евро пейския съюз* [от Генералния секретариат на Съвета].

Приложение

СПОРАЗУМЕНИЕ

между

Европейската общност и Босна и Херцеговина

относно улесняване на издаването на визи

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-нататък в текста „*Общността*“;

и

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА,

наричани по-нататък „страните“;

в желанието си, като първа конкретна стъпка към безвизов режим на пътуване, да у леснят контактите между народите като важно условие за стабилно развитие на иконо мическите, хуманитарните, културните, научните и други връзки чрез улесняване на из даването на визи за граждани на Босна и Херцеговина;

като имат предвид, че считано от 21 юли 2005 г. гражданите на ЕС са освободени от изискването за визи, когато пътуват до Босна и Херцеговина за период от време, ненад вишаващ 90 дни или за транзитно преминаване през територията на Босна и Херцегов ина;

като приемат, че ако Босна и Херцеговина въведе отново изискването за визи за граж даните на ЕС, същите улеснения, предоставени съгласно настоящото споразумение на гражданите на Босна и Херцеговина, ще се прилагат автоматично, на базата на реципр очност, за гражданите на ЕС;

като приемат, че улесненията за издаване на визи не трябва да водят до незаконна ми грация и като отделят специално внимание на сигурността и на реадмисията;

като взеха предвид Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирланд ия и Протокола относно интегрирането на достиженията на правото от Шенген в рамк ите на Европейския съюз, приложени към Договора за Европейския съюз и Договора з а създаване на Европейската общност, и като потвърждават, че разпоредбите на настоя щото споразумение не се прилагат за Обединеното кралство и Ирландия;

като взеха предвид Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора з а Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, и като потвър ждават, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Кралство Дани я;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1 – Цел и приложно поле

1. Целта на настоящото споразумение е да улесни издаването на визи на граждан ите на Босна и Херцеговина за планиран престой за срок от не повече от 90 дн и в рамките на период от 180 дни.

2. Ако Босна и Херцеговина въведе отново изискването за визи за гражданите на ЕС или за някои категории граждани на ЕС, същите улеснения, предоставени с ъгласно настоящото споразумение на гражданите на Босна и Херцеговина, ще се прилагат автоматично, на базата на реципрочност, за съответните граждани на ЕС.

Член 2 – Обща клауза

1. Визовите облекчения, предвидени в това споразумение, се прилагат към гражд аните на Босна и Херцеговина само дотолкова, доколкото те не са освободени от изискването за визи със законите и регламентите на Общността или държав ите-членки, настоящото споразумение или други международни споразумения.

2. Националното законодателство на Босна и Херцеговина или на държавите-чле нки, или законодателството на Общността, се прилага по отношение на пробл еми, които не са обхванати от разпоредбите на това споразумение, като отказ з а издаване на виза, признаване на пътнически документи, доказателство за дос татъчни средства за издръжка, отказ за влизане в страната и мерки за експулси ране.

Член 3 - Определения

За целите на настоящото споразумение:

а) „*Държава-членка*“ означава всяка държава-членка на Европейския съюз, с изк лючение на Кралство Дания, Република Ирландия и Обединеното кралство;

б) „*Гражданин на Европейския съюз*“ означава гражданин на държава-членка съг ласно посоченото в буква а);

в) *„Гражданин на Босна и Херцеговина“:* означава лице, което притежава гражд анство на Босна и Херцеговина;

(г) „*Виза*“ означава разрешително, издадено от държава-членка, или решение, взе то от такава държава, което е необходимо с оглед на:

– влизане за планиран престой в държава-членка или в няколко държави-член ки за срок от не повече от 90 дни общо,

– влизане с цел транзитно преминаване през територията на тази държава-чле нка или на няколко държави-членки.

д) „законно пребиваващо лице“ означава гражданин на Босна и Херцеговина, на когото е разрешено или който е упълномощен да остане за повече от 90 дни н а територията на държава-членка, на базата на законодателството на Общност та или на националното законодателство.

Член 4 – Писмени доказателства относно целта на пътуването

1. За следните категории граждани на Босна и Херцеговина са достатъчни следн ите документи за обосноваване на целта на пътуване до другата страна:

а) за членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, от правена до Босна и Херцеговина, участват в срещи, консултации, преговори и ли програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации:

– писмо, издадено от орган на Босна и Херцеговина, потвърждаващо, че канд идатът е член на делегация, която пътува до територията на държавите-член ки, за да участва в гореспоменатите мероприятия, придружено от копие на официалната покана;

б) за бизнесмени и представители на бизнес организации:

– писмено искане от домакин − юридическо лице или дружество, организаци я, или офис или филиал на такова юридическо лице или дружество, държав ни или местни власти на държавата-членка или организационни комитети н а търговско-промишлени изложения, конференции и симпозиуми, провежд ани на териториите на държавите-членки, заверено от Външнотърговската камара на Босна и Херцеговина ;

в) за представители на организации на гражданското общество, когато предприе мат пътуване с цел образователна подготовка, семинари, конференции, включ ително в рамките на програми за обмен:

– писмено искане, издадено от организацията домакин, потвърждение, че лиц ето представлява организация на гражданското общество и удостоверение з а учредяване на такава организация от съответния регистър, издадено от дъ ржавен орган в съответствие с националното законодателство;

(г) за шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътн ици до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Босна и Херцеговина:

– писмено искане от Външнотърговската камара на Босна и Херцеговина, пос очващо целта, продължителността и честотата на пътуванията;

д) за членовете на влаков и локомотивен персонал и персонал на хладилни вагон и на международни влакове, пътуващи до териториите на държавите-членки:

– писмено искане от компетентното железопътно дружество на Босна и Херц еговина, посочващо целта, продължителността и честотата на пътуванията;

е) за журналисти:

– удостоверение или друг документ, издаден от професионална организация, доказващ, че въпросното лице е квалифициран журналист, и документ, изда ден от неговия/нейния работодател, в който се посочва, че целта на пътуван ето е осъществяване на журналистическа дейност;

ж) за лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително у ниверситетски програми и други програми за обмен:

– писмено искане от организацията домакин за участие в тези дейности;

з) ученици, студенти, докторанти и специализанти и придружаващи ги преподава тели, които предприемат пътувания с цел обучение или образование, включит елно в рамките на програми за обмен, както и други училищни дейности:

– писмено искане или удостоверение за записване от приемащия университе т, академия, институт, колеж или училище, или студентска карта или удосто верение за курсовете, които лицето ще посещава;

и) за участници в международни спортни мероприятия и лицата, които ги придру жават служебно:

– писмено искане от организацията домакин: компетентни органи, националн и спортни федерации и национални олимпийски комитети на държавите-чл енки;

й) за участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени г радове:

– писмено искане от административния ръководител/кмет на тези градове;

к) за близки роднини – съпруг(а), деца (включително осиновени), родители (вкл ючително настойници), баби и дядовци и внуци – посещаващи граждани на Бо сна и Херцеговина, които пребивават законно на територията на държавите-чл енки:

– писмено искане от лицето домакин;

л) за лица на посещение по медицински причини и необходимите придружаващи лица:

– официален документ от медицинската институция, потвърждаващ необходи мостта от медицинска грижа в тази институция, необходимостта от придру жител и доказателство за достатъчни финансови средства за заплащане на л ечението;

м) за лица на посещение с цел присъствие на погребални церемонии:

– официален документ, потвърждаващ смъртта, както и семейната или друга родствена връзка между кандидата и покойника;

н) за представители на традиционните религиозни общности на Босна и Херцего вина, посещаващи диаспори на Босна и Херцеговина на територията на държа вите-членки:

– писмено искане от главата на религиозната общност в Босна и Херцеговин а, посочващо целта, продължителността и честотата на пътуванията;

о) за упражняващите свободни професии, участващи в международни изложени я, конференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, провеж дани на територията на държавите-членки:

– писмено искане от организацията домакин, потвърждаващо, че въпросното лице участва в събитието;

п) за посещение на военни и граждански гробища:

– официален документ, потвърждаващ съществуването и запазването на гроб а, както и семейната или друга родствена връзка между кандидата и покойн ика;

р) за лица, пътуващи с цел туризъм:

– удостоверение или документ за извършено плащане, издаден от пътническа агенция или туроператор, акредитиран от държава-членка в рамките на мест ното консулско сътрудничество, потвърждаващ резервацията за организира но пътуване.

2. Писменото искане, посочено в параграф 1 на настоящия член, следва да съдър жа следните данни:

а) за поканеното лице − име и фамилия, дата на раждане, пол, гражданство, номе р на документа за самоличност, период и цел на пътуването, брой на влизания та и където е уместно, имената на съпруга(та) и децата, придружаващи покане ното лице;

б) за лицето, което отправя поканата – име, фамилия и адрес; или

в) за юридическото лице, дружеството или организацията, които отправят покан ата − пълно наименование и адрес; и

– ако искането е издадено от организация – името и длъжността на лицето, ко ето подписва искането,

– ако лицето, което отправя поканата, е юридическо лице или дружество, офи с или филиал на такова юридическо лице или дружество със седалище на те

риторията на държава-членка, регистрационният номер съгласно национално законодателство на съответната държава-членка.

3. За категориите лица, посочени в параграф 1 на настоящия член, всички категории визи се издават по опростената процедура без изискване на друга обосновка, покана или потвърждаване във връзка с целта на пътуването, предвидени от законодателството на държавите-членки.

Член 5 – Издаване на многократни визи

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност до пет години на следните категории лица:

а) членове на съда и прокуратурата на Босна и Херцеговина, ако те не са освободени от изискването за виза с настоящото споразумение, при изпълнението на служебните им задължения, със срок на валидност, ограничен до срока им на работа, ако той е по-кратък от 5 години;

б) постоянни членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Босна и Херцеговина, участват в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации;

в) близки роднини – съпруг(а), деца (включително осиновени), родители (включително настойници), – посещаващи граждани на Босна и Херцеговина, които пребивават законно на територията на държавите-членки, със срок на валидност, ограничен до валидността на разрешението им за законно пребиваване.

2. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност до една година на следните категории лица, при условие че през предходната година са получили поне една виза, и ползвали са я в съответствие със законите за влизане и престой на посетената страна и че съществуват основания за искане на многократна виза:

а) членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Босна и Херцеговина, участват редовно в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации;

б) бизнесмени и представители на бизнес организации, които пътуват редовно до държавите-членки;

в) шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътници до територите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Босна и Херцеговина;

(г) членове на влаков и локомотивен персонал, и на персонал на хладилни вагони на международни влакове, пътуващи до територите на държавите-членки;

д) журналисти;

е) лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително уни верситетски и други програми за обмен, които пътуват редовно до държавите-членки;

ж) студенти и докторанти и специализанти, които предприемат редовни пътувани я с цел обучение или образование, включително в рамките на програми за обм ен;

з) участници в международни спортни мероприятия и лица, които ги придружава т служебно;

и) участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени гра дове;

й) лица, които се нуждаят от редовни посещения по медицински причини и необ ходимите придружаващи лица;

к) представители на традиционните религиозни общности на Босна и Херцегови на, посещаващи диаспори на Босна и Херцеговина на територията на държави те-членки, които пътуват редовно до държавите-членки;

л) представители на организации на гражданското общество, когато предприема т редовни пътувания с цел обучение, семинари, конференции, включително в р амките на програми за обмен;

м) упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, к онференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, които път уват редовно до държавите-членки.

3. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност минимум 2 години и максимум 5 год ини на категориите лица, посочени в параграф 2 на настоящия член, при услов ие, че през предходните две години те са използвали едногодишната многокра тна виза в съответствие със законите за влизане и престой на посетената държ ава, и че основанията за искане на многократна виза все още са валидни.

4. Общият срок на престой за лицата, посочени в параграфи от 1 до 3 на настоящ ия член, не трябва да надвишава 90 дни в рамките на период от 180 дни на тер иторията на държавите-членки.

Член 6 – Такси за обработка на заявленията за визи

1. Таксата за обработка на заявленията за визи на граждани на Босна и Херцегов ина е в размер на 35 EUR.

Горепосочената сума може да бъде преразгледана в съответствие с процедурат а, предвидена в член 14, параграф 4.

Ако Босна и Херцеговина въведе отново изискването за визи за гражданите на ЕС, визовата такса, която ще наложи Босна и Херцеговина, няма да е по-висок а от 35 EUR или от уговорената сума, ако таксата бъде преразгледана в съотве тствие с процедурата, предвидена в член 14, параграф 4.

2. Следните категории лица са освободени от такси за обработка на заявлението за виза:

а) за близки роднини – съпруг(а), деца (включително осиновени), родители (вкл ючително настойници), баби и дядовци и внуци на граждани на Босна и Херце говина, които пребивават законно на територията на държавите-членки;

б) членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отпр авена до Босна и Херцеговина, участват в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на дър жавите-членки от междуправителствени организации;

в) членове на съда и прокуратурата на Босна и Херцеговина, ако те не са освобод ени от изискването за виза с настоящото споразумение;

(г) ученици, студенти, докторанти и специализанти и придружаващите ги препода ватели, които предприемат пътувания с цел обучение или образование;

д) деца на възраст под 6 години;

е) лица с увреждания и лицето, което ги придружава, ако е необходимо;

ж) лица, които са представили документи, доказващи необходимостта от пътуван ето им по хуманитарни причини, включително с цел получаване на спешна ме дицинска помощ, и човекът, придружаващ такова лице, или с цел присъствие на погребение на близък роднина, или за посещение на близък роднина, който е сериозно болен;

з) участници в международни спортни мероприятия и лица, които ги придружава т служебно;

и) лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително уни верситетски и други програми за обмен;

й) участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени гра дове;

к) журналисти;

л) представители на традиционните религиозни общности на Босна и Херцегови на, посещаващи диаспори на Босна и Херцеговина на територията на държави те-членки;

м) представители на организации на гражданското общество, пътуващи с цел уча стие в срещи, семинари, програми за обмен и образователни курсове;

н) шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътниц и до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Б осна и Херцеговина;

о) членове на влаков и локомотивен персонал, и на персонал на хладилни вагони на международни влакове, пътуващи до териториите на държавите-членки;

п) пенсионери;

р) упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, к онференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, провеждан и на територията на държавите-членки.

Член 7 – Продължителност на процедурите за обработка на заявленията за визи

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки вземат р ешение относно искането за издаване на виза в рамките на 10 календарни дни от датата на получаване на заявлението и документите, необходими за издаван е на виза.

2. Срокът за вземане на решение относно заявлението за виза може да бъде удъл жен до 30 календарни дни в отделни случаи, и по-специално, когато е необход имо по-внимателно проучване на заявлението.

3. Срокът за вземане на решение относно заявлението за виза може да бъде съкр атен до 3 работни дни или по-малко в спешни случаи.

Член 8 – Заминаване в случай на изгубени или откраднати документи

Граждани на Европейския съюз и на Босна и Херцеговина, които са изгубили своите д окументи за самоличност или от които тези документи са били откраднати по време на престоя им на територията на Босна и Херцеговина или на държавите-членки, могат да напуснат тази територия въз основа на валидни документи за самоличност, разрешава щи им да пресекат границата, издадени от дипломатическите мисии или консулските с лужби на държавите-членки или на Босна и Херцеговина, без каквато и да е виза или д руго разрешително.

Член 9 – Удължаване на визата при извънредни обстоятелства

Визите на гражданите на Босна и Херцеговина, които нямат възможност да напуснат т ериторията на държавите-членки в срока, посочен в техните визи, в резултат на обстоя телства, представляващи непреодолима сила, се продължават безплатно в съответстви е с действащото законодателство на приемащата държава за срока, необходим за тяхно то завръщане в страната на постоянното им пребиваване.

Член 10 – Дипломатически паспорти

1. Гражданите на Босна и Херцеговина, които притежават валидни дипломатиче ски паспорти, могат да влизат, излизат и да преминават транзитно през терито риите на държавите-членки, без да имат визи.

2. Лицата, посочени в параграф 1 от настоящия член, могат да остават на терито риите на държавите членки за срок не по-дълъг от 90 дни в рамките на период от 180 дни.

Член 11 – Териториална валидност на визите

При спазване на националните правила и разпоредби относно националната сигурност на държавите-членки и при спазване на правилата на ЕС за издаване на визи с огранич ена териториална валидност на гражданите на Босна и Херцеговина е разрешено да пъ туват в рамките на територията на държавите-членки на равноправна основа с граждан ите на Европейския съюз.

Член 12 – Съвместен комитет за управление на споразумението

1. Страните сформират Съвместен комитет от експерти (наричан по-нататък „Ко митета“), съставен от представители на Европейската общност и Босна и Херц еговина. Общността се представлява от Комисията на Европейските общност и, подпомагана от експерти от държавите-членки..

2. Комитетът има, по-специално, следните задачи:

(а) наблюдение на изпълнението на настоящото споразумение;

(б) предлагане на изменения или допълнения към настоящото споразумение;

(в) разрешаване на спорове, произтичащи от тълкуването или прилагането на раз поредбите на настоящото споразумение.

3. Комитетът заседава всеки път, когато е необходимо по искане на една от стра ните и най-малко веднъж годишно.

4. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 13 – Връзка на това споразумение с двустранни споразумения между държав и-членки и Босна и Херцеговина

1. Считано от влизането му в сила, настоящото споразумение има предимство пр ед разпоредбите на двустранните или многостранни споразумения или спогод би, сключени между отделните държави-членки и Босна и Херцеговина, дотол кова, доколкото разпоредбите на последните споразумения или спогодби обхв ащат въпроси, които са предмет на настоящото споразумение.

2. Разпоредбите на двустранни споразумения или спогодби между отделни държ

ави-членки и Босна и Херцеговина, подписани преди 1 януари 2007 г., предви ждащи освобождаването на притежателите на служебни паспорти от изискван ията за издаване на визи, продължават да се прилагат за срок от 5 години от вл изане в сила на настоящото споразумение, без да накърняват правото на съотв етните държави-членки или на Босна и Херцеговина да денонсират или преуст ановят тези двустранни споразумения по време на този период от 5 години.

Член 14 – Заключителни клаузи

1. Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните в съответс твие с техните процедури и влиза в сила на първия ден от втория месец след д атата, на която страните се уведомяват една друга относно приключването на с поменатите по-горе процедури.

2. Чрез дерогация от параграф 1 на настоящия член настоящото споразумение вл иза в сила на датата на влизане в сила на споразумението между Европейската общност и Босна и Херцеговина за реадмисия на лица, ако тази дата е след дат ата, предвидена в параграф 1 на настоящия член.

3. Настоящото споразумение се сключва за неопределен период от време, освен ако се прекрати в съответствие с параграф 6 на настоящия член.

4. Настоящото споразумение може да бъде изменяно с писменото съгласие на ст раните. Измененията влизат в сила след като страните са се уведомили една др уга за приключването на техните вътрешни процедури, необходими за тази це л.

5. Всяка страна може да преустанови изцяло или отчасти изпълнението на насто ящото споразумение по причини, свързани с обществения ред, защитата на на ционалната сигурност или защитата на общественото здраве. Другата страна с е уведомява за решението за преустановяване не по-късно от 48 часа преди нег овото влизане в сила. Страната, преустановила прилагането на настоящото сп оразумение, информира незабавно другата страна веднага щом причините за т ова преустановяване престанат да съществуват.

6. Всяка страна може да прекрати настоящото споразумение с писмено уведомле ние на другата страна. Настоящото споразумение престава да бъде в сила 90 д ни след датата на такова уведомление.

Съставено в XXX на XXX г. в два екземпляра на всеки от официалните езици на стран ите, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

За Европейската общност: *За Босна и Херцеговина:*

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, КОИТО Н Е ПРИЛАГАТ ИЗЦЯЛО ДОСТИЖЕНИЯТА НА ПРАВОТО ОТ ШЕНГЕН

Държавите-членки, които са обвързани с достиженията на правото от Шенген, но коит о все още не издават шенгенски визи в очакване на съответното решение на Съвета във в връзка с това, издават национални визи, чиято валидност е ограничена до тяхната со бствена територия.

Тези държави-членки могат да признават едностранно шенгенските визи и разрешения та за пребиваване с цел транзитно преминаване през тяхната територия в съответствие с Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г.

Тъй като Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. не се прилага за Румъния и България, Европейската комисия ще предложи под обни разпоредби с цел тези страни да могат да признаят едностранно шенгенските виз и и разрешения за пребиваване и други подобни документи, издадени от други държав и-членки, които все още не са изцяло интегрирани в Шенгенското пространство, за це лите на транзитно преминаване през тяхната територия.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ДАНИЯ

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага към процедурите за и здаване на визи от дипломатически мисии и консулски служби на Кралство Дания.

При такива обстоятелства е желателно властите на Дания и Босна и Херцеговина да ск лючат без забавяне двустранно споразумение за улесняване на издаването на визи за кр аткосрочно пребиваване при условия, сходни с тези на споразумението между Европей ската общност и Босна и Херцеговина.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВ О И ИРЛАНДИЯ

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага към процедурите за и здаване на визи от дипломатически мисии и консулски служби на Обединеното кралст во и Ирландия.

При такива обстоятелства е желателно властите на Обединеното кралство, Ирландия и Босна и Херцеговина да сключат двустранни споразумения за улесняване на издаванет о на визи.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ИСЛАНДИЯ И НОРВЕГИЯ

Страните вземат предвид тясното сътрудничество между Европейската общност и Нор вегия и Исландия, и по-специално по силата на споразумението от 18 май 1999 г. отно сно присъединяването на тези страни към процеса на изпълнение, прилагане и развити е на достиженията на правото от Шенген.

При такива обстоятелства е желателно властите на Норвегия, Исландия и Босна и Хер цеговина да сключат без забавяне двустранни споразумения за улесняване на издаванет о на визи за краткосрочно пребиваване при условия, сходни с тези на споразумението между Европейската общност и Босна и Херцеговина.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦ АРИЯ И ЛИХТЕНЩАЙН (*ако е необходима*)

Ако споразумението между ЕС, ЕО и Конфедерация Швейцария относно присъединяването на Конфедерация Швейцария към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген и протоколите към настоящото споразумение, отнасящи се до Лихтенщайн, са влезли в сила до момента на приключване на преговор ите с Босна и Херцеговина, ще бъде съставена подобна декларация по отношение на Швейцария и Лихтенщайн.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ДОСТЪП НА КАНДИДАТ ИТЕ ЗА ВИЗИ И ХАРМОНИЗИРАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА ОТНОСНО ПРОЦ ЕДУРИТЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ВИЗИ ЗА КРАТКОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ И Д ОКУМЕНТИТЕ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРЕДСТАВЕНИ ПРИ КАНДИДА ТСТВАНЕ ЗА ВИЗИ ЗА КРАТКОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ

Като отчита колко е важна прозрачността за кандидатите за визи, Европейската общно ст напомня, че законодателното предложение за преработка на Общите указания за раб ота на консулските служби относно визите за дипломатически мисии и консулски слу жби бе приет на 19 юли 2006 г. от Европейската комисия и разглежда въпроса за услов ията на достъп на кандидатите за визи до дипломатическите мисии и консулските служ би на държавите-членки.

Във връзка с информацията, която трябва да бъде предоставена на кандидатите за виз и, Европейската общност счита, че е необходимо да се вземат подходящи мерки:

– В най-общ план, да се изготви основна информация за кандидатите относно процед урите и условията за кандидатстване за визи и за тяхната валидност.

– Европейската общност ще изготви списък с минимални изисквания, за да гарантир а, че на кандидатите от Босна и Херцеговина е предоставена съгласувана и уеднакве на основна информация и от тях се изисква да предоставят по принцип същите съпъ тстващи документи.

Горепосочената информация, включваща списъка с акредитирани пътнически агенции и туроператори в рамките на местното консулско сътрудничество, трябва да бъде широ ко разпространена (на информационните табла на консулствата, във вид на брошури, ч рез уебсайтове и др.).

Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки предоставят ин формация относно съществуващите възможности съгласно достиженията на правото о т Шенген за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване за всеки о тделен случай.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА ИЗДАВАНЕ НА ВИЗИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ПРИТЕЖАТЕ ЛИТЕ НА СЛУЖЕБНИ ПАСПОРТИ

Тъй като освобождаването на притежателите на служебни паспорти от изискванията за

издаване на визи, предвидени в двустранните споразумения или спогодби между отдел
ните държави-членки и Босна и Херцеговина, подписани преди 1 януари 2007 г., ще пр
одължават да се прилагат само за срок от 5 години от влизане в сила на настоящото сп
оразумение, без да се накърнява правото на съответните държави-членки или на Босна
и Херцеговина да денонсират или преустановят тези двустранни споразумения по врем
е на този срок от 5 години, Европейската общност ще преоцени положението на прите
жателите на служебни паспорти най-късно 4 години след влизане в сила на настоящот
о споразумение, с оглед на възможно изменение на споразумението с тази цел в съотве
тствие с процедурата, предвидена в член 14, параграф 4.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ОТНОСНО ОСВОБОЖДАВА НЕТО НА БЪЛГАРСКИ И РУМЪНСКИ ГРАЖДАНИ ОТ ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ВИ ЗИ ЗА БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Европейската общност отбелязва намерението на Босна и Херцеговина да освободи бъ
лгарските и румънските граждани от задължителни визи чрез едностранно решение.

Като взема предвид важността на еднаквото третиране на всички европейски граждани
от страна на трети държави по визовите въпроси, Европейската общност декларира св
оето намерение да изчака приемането от страна на властите на Босна и Херцеговина н
а едностранното решение, с което се освобождават българските и румънските граждан
и от задължителни визи, преди ратифициране на настоящото споразумение за визови о
блекчения.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ОТНОСНО ОБЛЕКЧЕНИЯТ А ЗА ЧЛЕНОВЕ НА СЕМЕЙСТВАТА И ДОБРОСЪВЕСТНИ КАНДИДАТИ

Европейската общност отбелязва предложението на Босна и Херцеговина да се даде п
о-широко определение на понятието „членове на семейството“, които се ползват от ви
зови облекчения, както и значението, което Босна и Херцеговина придава на опростяв
ане на придвижването на тази категория лица.

С цел да улесни мобилността на увеличен брой лица, които имат семейни връзки (особ
ено сестри и братя и техните деца) с граждани на Босна и Херцеговина, които пребива
ват законно на територията на държавите-членки, Европейската общност приканва ко
нсулските служби на държавите-членки да се възползват в пълна степен от съществува
щите възможности в достиженията на правото на Общността за улесняване на издаван
ето на визи на тази категория лица, включително по-специално, опростяването на доку
ментните доказателства, изисквани от кандидатите, освобождаването от такси за обраб
отка, и където е уместно, издаването на многократни входни визи.

Освен това Европейската общност приканва също така консулските служби на държав
ите-членки да се възползват в пълна степен от тези възможности за улесняване на изда
ването на визи за добросъвестни кандидати.

***